

bifinett

KH 1901

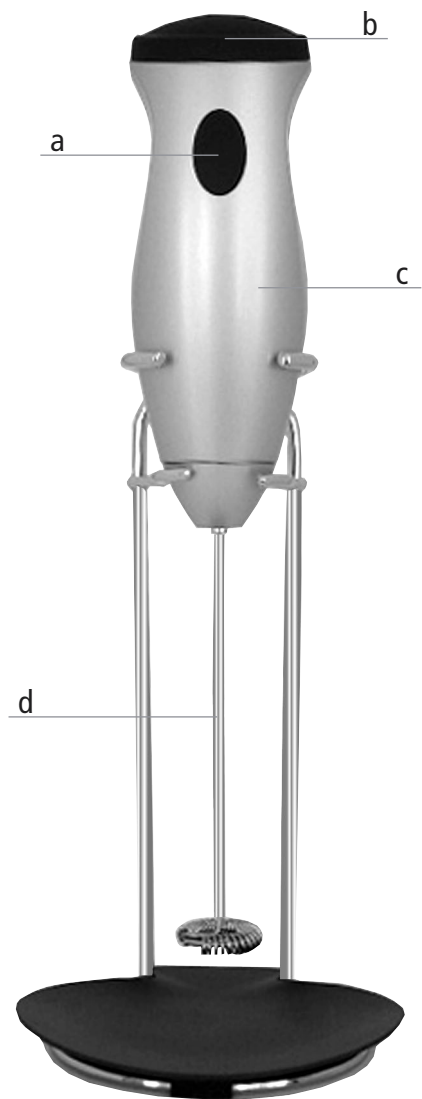
Bedienungsanleitung

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης







KH1901

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie die Bedienungsanleitung sicher auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter. Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Batteriegröße (2 x AA) einlegen und diese auch nur dann austauschen, wenn der Multiaufschäumer trocken ist. Falls Sie den Multiaufschäumer längere Zeit nicht benutzen sollten, tauschen Sie die Batterien vor erneutem Gebrauch aus. Halten Sie den Multiaufschäumer außerhalb der Reichweite von Kindern. Falls das Gerät beschädigt ist oder zu sein scheint, benutzen Sie es nicht weiter. Lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Der Multiaufschäumer ist ausschließlich für den privaten Haushalt zu verwenden. Tauchen Sie ihn nie zur Reinigung komplett in Flüssigkeiten oder stellen Sie ihn in die Geschirrspülmaschine, benutzen Sie ein weiches Tuch zur Reinigung, verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Halten Sie das Gehäuse stets trocken.

BATTERIEN

Achten Sie darauf, dass die Batterien so eingelegt werden, wie angegeben. Für den optimalen Betrieb, achten Sie darauf, dass alte und neue Batterien nicht zusammen genutzt werden. Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen, die nicht dafür geeignet sind. Falls Sie den Multiaufschäumer längere Zeit nicht nutzen sollten, entfernen Sie bitte die Batterien, ausgelaufene Batterien entsorgen Sie bitte unverzüglich. Batterien gehören nicht in den Hausmüll und dürfen nicht verbrannt werden. Bitte geben Sie die gebrauchten Batterien an den lokalen Entsorgungsstellen zur umweltgerechten Verwertung ab.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- a) An/Aus-Knopf
- b) Batteriefach
- c) Griff
- d) Quirl aus Edelstahl

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wir empfehlen das Gerät vor der ersten Benutzung mit einem feuchten Tuch zu reinigen.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Öffnen Sie das Batteriefach indem Sie den Deckel am oberen Ende des Griffes seitwärts schieben. Legen Sie die Batterien wie angegeben in das Fach und schließen Sie den Deckel wieder. Drücken Sie kurz den Schalter um zu sehen ob das Gerät funktioniert.

ANWENDUNG

Füllen Sie einen hohen Becher ein Drittel mit warmer (erhitzt bis ca. 60° C) oder kalter Milch für die Zubereitung warmer Getränke oder Milchshakes. Die Milch darf nicht kochen, da sie sonst nicht aufgeschäumt werden kann. Bitte seien Sie vorsichtig mit heißen Flüssigkeiten, da Sie sich verbrennen könnten. Halten Sie Ihren Multiaufschäumer so in den Becher, dass der Quirl den Boden des Bechers fast berührt.

Drücken Sie den Knopf für 10- 20 Sekunden ein und bewegen Sie es langsam kreisend. Nehmen Sie den Multiaufschäumer heraus und fügen Sie nun Ihren fertigen heißen Kaffee in die aufgeschäumte Milch um einen Cappuccino zu zubereiten. Für die Zubereitung von heißer Schokolade oder Milchshakes fügen Sie bitte das Pulver oder den Sirup vor dem Aufschäumen hinzu. Zum Aufschäumen eignen sich Vollmilch und halb entrahmte Milch am besten. Der Multiaufschäumer eignet sich nicht nur für die Zubereitung von Milchshakes, Cappuccino u.a., er kann auch für Salatsaucen und Mixgetränke verwendet werden.

REINIGUNG

Reinigen Sie die Teile aus Edelstahl gleich nach Gebrauch mit warmen Seifenwasser, spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab. Lassen Sie den Griff nicht nass werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinentyp/Type: KH 1901

Bezeichnung der Maschine: Multiaufschäumer

Bochum, 31.07.2002



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -



KH1901

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSTIPS

Leest U deze veiligheidstips a.u.b. zorgvuldig door, voordat U het apparaat gebruikt en bewaart U de gebruiksaanwijzing veilig op en geeft U ze eventueel aan derden verder. Let U er a.u.b. op, dat U er batterijen met de juiste grootte indooft (2x AA) en deze er ook slechts uithaalt, wanneer het opschuimapparaat droog is. Wanneer U het opschuimapparaat langer niet gebruikt, wisselt U dan de batterijen, wanneer U het weer in gebruik neemt. Houdt U a.u.b. het apparaat buiten bereik van kinderen. Voor het geval, dat het apparaat beschadigd is of schijnt te zijn, moet U het niet verder gebruiken. Laat U het slechts door deskundig personeel repareren. Het multi-opschuimapparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bedoeld. Doet U a.u.b. het apparaat nooit in een vloeistof om het schoon te maken en evenmin in de vaatwasser gebruikt U een zacht doekje om het te reinigen en in geen geval sterke schoonmaakmiddelen. Houdt U a.u.b. de behuizing steeds droog.

BATTERIJEN

Let U er op, dat de batterijen er worden ingedaan, zoals aangegeven. Voor de optimale werking dient U er op te letten, dat oude en nieuwe batterijen niet samen worden gebruikt. Probeer U a.u.b. niet, batterijen weer op te laden, die daarvoor niet geschikt zijn. Wanneer U het opschuimapparaat langer niet gebruikt, verwijdert U dan de batterijen; leeggelopen batterijen dient U onmiddellijk naar de afvalverwerking te brengen. Batterijen horen niet in het huisvuil en mogen niet verbrand worden. Geeft U a.u.b. de gebruikte batterijen af bij de plaatselijke afvalverwerking, voor een milieuvriendelijke verwerking.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- a) Aan/Uit-knop
- b) batterijvakje
- c) Greep
- d) Garde van roestvrij staal

GEBRUIKSAANWIJZING

Wij raden U aan het apparaat voor het eerste gebruik met een vochtige doek te reinigen.

INLEGGEN VAN DE BATTERIJEN

Opent U a.u.b. het batterijvakje door het klepje aan het bovineinde van de greep opzij te schuiven. Legt U de batterijen, zoals aangegeven, in het vakje en sluit U het klepje weer. Drukt U kort op de schakelaar om te zien of het apparaat functioneert.

GEBRUIK

Vult U a.u.b. een hoge beker voor een derde met warme (tot ca. 60 ° C verwarmde) of koude melk voor het toebereiden van warme dranken of melkshakes. De melk mag niet koken, omdat ze in dat geval niet kan worden opgeschuimd. Weest U a.u.b. voorzichtig met hete vloeistoffen, omdat U zich kunt verbranden. Houdt U Uw multi-opschuimapparaat zo in de beker, dat de garde de bodem van de beker bijna aanraakt. Drukt U de knop 10 – 20 seconden omlaag en beweegt U hem langzaam rond-

draaiend. Neemt U het opschuimapparaat er uit en giet U nu Uw kant en klare hete koffie in de opgeschuimde melk om een cappuccino te maken. Voor de toebereiding van hete chocolade of melkshakes dient U voor het opschuimen het poeder of de stroop er toe te voegen. Het meest geschikt voor het opschuimen is volle of halfvolle melk. Het multi-opschuimapparaat is niet alleen geschikt voor de toebereiding van melkshakes, cappuccino e.d., het kan ook voor dressings en gemengde dranken worden gebruikt.

REINIGING

Maakt U a.u.b. de delen uit roestvrij staal meteen na het gebruik schoon met warm zeepwater, spoelt U na met helder water en droogt U het apparaat zorgvuldig af. Laat U de greep niet nat worden.

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

Type: KH 1901

Naam van de machine: Elektrisch multi-opschuimapparaat

Bochum, 31.07.2002



Hans Kompernaß
- Directeur -



KH1901

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lire attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil, conserver précieusement la notice d'utilisation et la transmettre à des tiers si nécessaire. Veiller à insérer des piles de dimensions appropriées (2 x AA) et à ne les remplacer que si le multi-mousseur est sec. Si votre mousseur reste inutilisé pour une durée prolongée, remplacez les piles avant toute nouvelle utilisation. Tenir le multi-mousseur hors de portée de main des enfants. Si l'appareil est endommagé ou qu'il semble l'être, cesser de l'utiliser. Ne le faire réparer que par des spécialistes qualifiés. Le multi-mousseur doit être exclusivement utilisé pour un usage privé. Ne jamais l'immerger entièrement dans des liquides à des fins de nettoyage ou le mettre dans le lave-vaisselle. Utiliser un chiffon doux pour le nettoyage. Ne pas utiliser de détergents forts. Tenir le boîtier toujours sec.

PILES

Veiller à ce que les piles soient placées de la manière indiquée. Pour que l'appareil fonctionne de manière optimale, veiller à ne pas utiliser ensemble des piles anciennes et des piles neuves. Ne pas tenter de recharger des piles non prévues pour cela. Si vous n'utilisez pas le multi-mousseur pour une durée prolongée, enlevez les piles et éliminez sans délai les piles usagées. Les piles ne doivent pas être ni éliminées avec les ordures ménagères ni brûlées. Remettre les piles usagées au service local d'élimination des déchets qui les traitera en conformité avec les exigences de la protection de l'environnement.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- a) Bouton Marche/Arrêt
- b) Compartiment piles
- c) Poignée
- d) Fouet à battre en acier inoxydable

MODE D'EMPLOI

Nous recommandons de nettoyer l'appareil avec un chiffon humide avant sa première utilisation.

MISE EN PLACE DES PILES

Ouvrir le compartiment piles en faisant glisser le couvercle vers le côté à l'extrémité supérieure de la pile. Mettre les piles de la manière indiquée dans leur logement et refermer celui-ci. Appuyer brièvement sur le bouton pour voir si l'appareil fonctionne.

UTILISATION

Verser un tiers de lait chaud (chauffé jusqu'à environ 60 °C) ou froid dans un grand pot pour la préparation de boissons chaudes ou de lait fouetté. Le lait ne doit pas bouillir, faute de quoi il ne pourrait pas mousser. Soyez prudent avec les boissons chaudes qui risquent de brûler. Tenez votre multi-mousseur dans le pot de telle manière que le fouet à battre soit presque en contact avec le fond du pot. Appuyer sur le bouton pendant environ 10 à 20 secondes et tourner lentement. Extraire le multi-

mousseur et verser le café chaud terminé dans le lait moussant pour préparer un cappuccino. Ajouter la poudre ou le sirop avant que le liquide mousse pour la préparation d'un chocolat chaud ou d'un lait fouetté. Le lait complet et le lait semi-écrémé conviennent le mieux pour faire mousser. Le multi-mousseur ne convient pas seulement pour la préparation de lait fouetté, de cappuccino, entre autres. Il peut être également utilisé pour les sauces de salade et les boissons mixtes.

NETTOYAGE

Nettoyer les parties en acier inoxydable après utilisation avec de l'eau savonneuse, rincer à l'eau claire et sécher avec soin l'appareil. Ne pas mouiller la poignée.

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Type: KH 1901

Désignation de la machine: Multi-mousseur électrique

Bochum, le 31.07.2002



Hans Kompernaß
- Directeur/Gérant -



ΚΗ1901

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε με τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος. Εάν είναι απαραίτητο, παραδώστε τις σε τρίτους. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει μπαταρίες με το σωστό μέγεθος (2 x AA). Να τις αντικαθιστάτε μόνον εφόσον η συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων είναι στεγνή. Σε περίπτωση που για μεγαλύτερο διάστημα δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων, συνιστάται η αλλαγή των μπαταριών πριν την εκ νέου χρήση. Η συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων πρέπει να βρίσκεται εκτός εμβέλειας των παιδιών. Σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάζει βλάβη ή εικάζετε κάτι τέτοιο πρέπει να διακόπτετε τη χρήση του. Η επισκευή επιτρέπεται να διενεργείται μόνον από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Η συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων προβλέπεται αποκλειστικά για την οικιακή χρήση. Μην τη βυθίζετε ποτέ σε υγρά, αποβλέποντας στον καθαρισμό της, και μην την τοποθετείτε ποτέ στο πλυντήριο πιάτων. Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της ένα μαλακό πανί. Μην κάνετε χρήση αιχμηρών απορρυπαντικών μέσων. Το κέλυφος πρέπει να παραμένει πάντοτε στεγνό.

Μπαταρίες

Προσέξτε, ώστε οι μπαταρίες να εισαχθούν με τον κατάλληλο τρόπο - σύμφωνα με τις οδηγίες περιγραφής. Για την καλύτερη δυνατή λειτουργία πρέπει να προσέξετε, ώστε να μη χρησιμοποιούνται μαζί παλιές και νέες μπαταρίες. Μην προσπαθείτε να επαναφορτίσετε μπαταρίες, οι οποίες δεν προβλέπονται για κάτι τέτοιο. Σε περίπτωση που για μεγάλο διάστημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων, παρακαλείσθε να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε το ταχύτερο δυνατόν. Οι μπαταρίες δεν πρέπει να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα και δεν επιτρέπεται να καίγονται. Παρακαλείσθε να δώσετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες προς οικολογική διάθεση στα κατά τόπους κέντρα διάθεσης.

Περιγραφή συσκευής

- α) Κουμπί έναρξης/παύσης λειτουργίας
- β) Θήκη μπαταριών
- γ) Λαβή
- δ) Χτυπητήρη από ανοξείδωτο χάλυβα

Οδηγίες χρήσης

Συνιστούμε τον καθαρισμό της συσκευής με ένα υγρό πανί πριν τη χρήση για πρώτη φορά.

Τοποθέτηση των μπαταριών

Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών, σπρώχνοντας πλάγια το καπάκι στο επάνω άκρο της λαβής. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τον κατάλληλο τρόπο στη θήκη και κλείστε και πάλι το καπάκι. Πατήστε σύντομα το διακόπτη, για να διαπιστώσετε εάν λειτουργεί η συσκευή.

Εφαρμογή

Γεμίστε μία μεγάλη κούπα κατά ένα τρίτο με ζεστό (θερμασμένο ως 60ο C) ή κρύο γάλα για την προετοιμασία ζεστών ροφημάτων ή μιλκ-σέικς. Το γάλα δεν επιτρέπεται να βράζει, γιατί σε άλλη περίπτωση δε μπορεί να δημιουργηθεί αφρός. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν προετοιμάζετε ζεστά ροφήματα λόγω του κινδύνου πρόκλησης εγκαύματος. Πρέπει να κρατάτε τη συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων έτοιμη μέσα στην κούπα, ώστε το χτυπητήρι να αγγίζει σχεδόν τον πάτο της κούπας. Πατήστε το κουμπί για διάστημα 10 ως 20 δευτερολέπτων και κάνετε κυκλικές κινήσεις με το χτυπητήρι. Εξάγετε τη συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων και προσθέστε τώρα τον έτοιμο καφέ σας στον αφρό γάλατος, για να προετοιμάσετε έναν καπουτσίνο. Για την προετοιμασία καυτού σοκολατούχου ροφήματος ή μιλκ-σέικς πρέπει να προσθέσετε τη σκόνη ή το σιρόπι πριν το χτύπημα. Το ολόπαχο και το ημίπαχο γάλα είναι τα πλέον κατάλληλα για τη δημιουργία αφρού. Η συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων δεν είναι μόνον κατάλληλη για την προετοιμασία μιλκ-σέικ, καπουτσίνο κ.α., αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για την προετοιμασία σως για σαλάτες και χτυπητών ροφημάτων.

Καθαρισμός

Καθαρίστε τα μέρη από ανοξειδωτο χάλυβα αμέσως μετά τη χρήση με ζεστό σαπωνόνερο, ξεπλύνετέ τα με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε καλά τη συσκευή. Η λαβή δεν επιτρέπεται να υγρανθεί.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς, η Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν τη συμμόρφωση του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Τύπος: KH 1901

Χαρακτηρισμός της μηχανής: Ηλεκτρική συσκευή δημιουργίας αφρού πολλαπλών χρήσεων

Bochum, 31.07.2002



Hans Kompernaß

- Γενικός διευθυντής -